

La'o Hamutuk

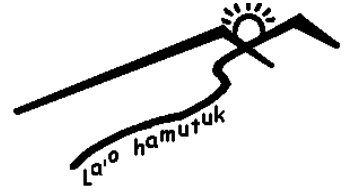
Institutu Timor-Leste ba Analiza no Monitor Desenvolvimentu

I/1a Rua Mozambique, Farol, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 332 5013

email: info@laohamutuk.org

Website: www.laohamutuk.org



Dili, 04 Feveiru 2011

Exmo. Sr. Dr. José Ramos-Horta
Prezidente Republika Demokratika Timor-Leste (RDTL)
Dili, Timor-Leste

Kona-ba : Promulgasaun Orsamentu Jeral Estadu 2011

Exmo. Sr. Prezidente ne'ebe ami respeitu,

Hanesan ita-boot hatene ona katak, iha loron 28 Janeiru liu ba Parlamentu Nasional aprova tiha ona Orsamentu Jeral Estadu ba tinan fiskal 2011 ho montante total tokon \$1,306. Husi montante ida ne'e, tokon \$1,055 sei mai husi Fundu Petroleu.

Iha tempu badak ne'e nia laran, Exmo. Sr. Prezidente sei halo promulgasaun ba Orsamentu Jeral Estadu ida ne'e, no ami hanoin atu ita boot bele uza ita boot nia direitu Konstitusional RDTL Artigu 88 hodi konsidera ho fundamental ba preokupasaun balun kona-ba Konstitusionalidade no Legalidade Orsamentu Jeral Estadu 2011 ida ne'e.

Liu-liu, ami husu atu ita boot mos bele uza ita nia kompetensia rasik ne'ebe konsagra iha Konstituisaun RDTL Artigu 85(c) atu bele "*Hala'o direitu veto kona-ba diploma lejislativu nian, iha prazu loron 30 nia laran hahu husi loron simu nian;*" no mos Artigu 85 (e) hodi "*Husu Tribunál Supremu Justisa nian kona-ba apresiasaun preventiva no ba fiskalizaun abstratu konstitusionalidade norma sira-nian, no mos hare'e inkonstitusionalidade tan omisaun;*" ba Orsamentu Jeral Estadu 2011 ne'e.

Ami espera katak ita boot sei halo determinasaun ida ne'ebe fundamentu, ho matenek bazeia ba Konstituisaun RDTL no mos leis sira ne'ebe estabelese iha Timor-Leste ba iha ita boot nia promulgasaun, hodi bele ajuda no garantia alokasaun osan povo nian ba benefisiu povo Timor-Leste ba tempu agora no aban-bainrua nian.

Iha karta ida ne'e, ami husi *La'o Hamutuk*, nudar instituisaun Timor-Leste ne'ebe durante tinan sanulu ne'e nia laran halo monitorizasaun ba prosesu dezvoltamentu iha Timor-Leste, fo preokupasaun balun ne'ebe ami konsidera nudar asuntu importante iha Orsamentu Jeral Estadu 2011 nian ne'ebe presiza mos atensaun no mos bele sai nudar referencia ba ita boot molok halo promulgasaun. Asuntu sira ne'ebe ami mensiona mak hanesan tuir mai ne'e:

Gastus la sustentavel no ameasa objektivu Lei Fundu Petroleu

Timor-Leste sei gasta \$1,306,018,000 durante tinan ida ne'e, inklui \$1,055,000,000 ne'ebe transfere husi Fundu Petroleu durante tinan 2011 no \$141,000,000 mai husi osan restu ne'ebe la konsege gasta iha Orsamentu 2010, osan sira ne'e hotu mai husi Fundu Petroleu.

Orsamentu tinan fiskal ne'e 2011 reprezenta Timor-Leste nia gastu ne'ebe sae maka'as hodi hasusar no fo ameasa ba ita nia futuru, bainhira Timor-Leste nia riku-soin petroleu ne'e maran tiha ona no laiha reseita seluk ne'ebe tama mai iha Timor-Leste. Posu rua esplorasau min-rai rua iha ita nia teritoriu maritima eskuzivu ne'ebe ikus mai la hetan buat ida iha fulan ida ne'e sai nudar sinal ida katak ita nia rekursu naun-renovavel la barak hanesan ita hanoin. Tamba ne'e, gastus estadu ida ne'e la fo atensaun ba sustentabilidade finanseiru no ekonomia estadu no povo ida ne'e nia futuru.

Montante ba gastus ida ne'e dalas rua ka nia kresimentu aumenta besik 98% kompara ho orsamentu orijinal 2010 tokon \$660, ne'ebe ita boot promulga iha fulan sanulu resin hat kotuk ba. Husi total tokon \$838 ne'ebe aloka iha Orsamentu Rektifikativu 2010, durante tinan 2010 Governu ezejuta deit tokon \$688.

Ita hotu esperiensa tiha ona durante tinan 2009, no mos 2010, Governu foti osan liu Rendimentu Sustentavel Estimadu 3% husi Fundu Petroleu. No mos durante tinan hirak ne'e nia laran Governu iha osan restu husi Fundu Petroleu ne'ebe la gasta hotu no rai iha konta tezoureiru estadu nian. Ami konsidera ida ne'e viola tiha Artigu 7.2 Lei Fundu Petroleu nian ne'ebe hateten katak *"O montante total das transferências do Fundo Petrolífero para cada Ano Fiscal não excederá o montante da dotação aprovada pelo Parlamento para esse Ano Fiscal"*. Tamba ne'e, lolos osan sira ne'ebe la gasta hotu iha tinan fiskal ida tenke fo fila ba Fundu Petroleu no wainhira atu uza fila fali iha tinan orsamental foun tenke konsidera nudar osan husi Fundu Petroleu bazeia ba aprovasaun foun husi Parlamentu Nasional.

Aleinde ne'e, transferensia liu tokon \$734 husi Fundu Petroleu nian ne'e sei viola tan Lei Fundu Petroleu Artigu 9, hodi liu tiha Rendimentu Sustentavel Estimadu nian. Maske Parlamentu aprova no konkorda hodi aumenta montante ne'ebe atu transfere husi Fundu Petroleu nian liu fali montante ne'ebe Governu propoin, ita seidak hatene lolos esplikasau ne'ebe deitalhadu ne'ebe Governu fo sai hanesan Artigu 9(d) Lei Fundu Petroleu nian husu ba Parlamentu molok osan ne'ebe liu Rendimentu Sustentavel Estimadu ne'e transfere husi Fundu. Ami suzere katak Sr. Prezidente rasik bele husu ba Governu kona-ba esplikasau deitalhadu ba alokasaun osan ne'ebe boot husi Fundu Petroleu molok halo promulgasaun, ho hanoin katak atu hatene karik Governu atualmente iha kapasidade atu uza osan sira ne'e ba benefisiu povo Timor-Leste nian ba tempu naruk. Mesmu Parlamentu pasa tiha ona orsamentu ida ne'e, maibe Governu sei iha responsabilidade atu uza osan sira ne'e hodi implementa programa no projeitu dadauk nian.

Fundu Infraestrutura nudar presedente at ba futuru

Iha tinan ida ne'e besik 50% Orsamentu Jeral Estadu ne'ebe aprova ona husi Parlamentu aloka ba iha Fundu Infraestrutura no Fundu Dezenvolvimentu Kapital Umanu. Governu hateten katak sira estabelese Fundu Espesial hirak ne'e bazeia ba Artigu 32 Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru ne'ebe Parlamentu aprova ona iha tinan 2009.

Artigu 32 ne'e fo kompetensia maka'as ba Governu atu muda montante husi Fundu ida ne'e ba iha verba seluk ka husi tinan ida ba tinan seluk, naran katak Governu informa ba Parlamentu. Ami hare katak interpretasaun ba Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru ida ne'e la respeita no kua tiha ona knar, kompetensia no autoridade Konstitusional Parlamentu Nasional nian hanesan hateten iha Konstituisaun RDTL Artigu 95.3(d no e) katak Parlamentu

Nasional iha mos kompetensia atu halo (d) *“Delibera kona-ba Planu no Orsamentu Estaduan no mós relatóriu kona-ba orsamentu ne’e;”* no (e) *“Fiskaliza oinsá Estadu hala’o orsamentu nasional.”*

Aleinde ne’e, ami hare katak alokasaun ba Fundu Infraestrutura ida ne’e atu finansia implementasaun Planu Estratejiku Dezenvolvimentu Nasional (PEDN) ne’ebe Primeiru Ministru halo tiha sosializasaun ba sub-distritu tomak durante tinan kotuk. Maibe too ohin loron Governu rasik seidauk publika esbosu ba PEDN ne’e, no mos Parlamentu Nasional rasik seidauk hatene kona-ba PEDN ne’e rasik.

Tamba ne’e ami hanoin katak alokasaun orsamental ida ne’e sedu liu ezekuta planu ida ne’e. Maske Parlamentu halo ona aprovasaun iha fulan kotuk liu ba, sira la bele hasae tiha sira nia responsabilidade Konstitusional ne’ebe sei kria presendeten at no perigozu hodi viola tiha prinsipiu Konstitusional kona-ba separasaun de poder.

Projeitu Eletricidade Oleu Pezadu bele fakar osan

Maske Governu aloka tiha ona tokon \$448 ba projeitu eletricidade oleu pezadu no linha transmisaun nian, maibe ami hare katak informasaun sira ne’ebe Governu fo ne’e barak mak seidauk kompletu. Durante tinan rua nia laran, projeitu ne’e hetan problema boot husi konseitu ne’ebe la klaru, laiha planu, iha iregularidade iha aprovisionamentu, kontraktor ne’ebe labele fiar, la hatan promesa, estragus ambiental, iha segredu. Molok Timor-Leste gasta metade biliaun ida tan ba projeitu ida ne’ebe bele fo benefisiu oituan deit, ami enkoraja atu Prezidente hodi ezamina ho kuidadu ba projeitu ida ne’e. La’o Hamutuk publika ona informasaun balun no analiza iha

<http://www.laohamutuk.org/Oil/Power/10PowerPlant.htm>.

Timor-Leste gasta ona osan barak besik tokon \$100 ba projeitu ne’e, husi povo nia osan ba projeitu ida ne’e. Tamba ne’e importante duni ba governu atu fo informasaun ida ne’e deitalhadu, kompletu no komprehensivu no mos benefisiu husi projeitu ida ne’e ba ita nia comunidade.

Ami enkorazaatu ita boot bele hare relatoriu mensual kompania ELC/Bonifica nian kona-ba progresu projeitu ida ne’e nian, relatoriu balun publika ona. Hodi nune’e bele ajuda ita-boot atu halo desizaun ida ne’ebe matenek kona-ba diak ka lae atu gasta osan boot ida ne’e ba projeitu ida ne’e sei ladiak iha futuru no oinsa atu garantia efikasias no efisiensias gastu ida ne’e.

Prediksaun Presu Minarai la prudente

Iha Orsamentu Jeral Estadu 2011, Governu halo asumsaun ba presu min-rai nian iha futuru sei sai diak liu tan maizumenus as liu 50% ba presu ne’ebe uluk governu halo iha tinan orsamental 2010. Sira halo asumsaun katak presu mina-rai sei sae kada tinan-tinan hafoin 2011, too \$114 kada baril ida iha 2025, no Rendimentu Sustentavel Estimadu RSE/ESI tinan 2011 tokon \$734.

Ami hare katak asumsaun ba presu mina-rai ida ne’e viola tiha rekizitu Lei Fundu Petroleu nian Anexu I ne’ebe hateten katak *“asumsaun hotu ne’ebe halo tenke prudente”*. Ita hotu

hatene katak presu mina-rai iha merkadu mundial nian lor-loron la stabil, laiha ema ida mak bele halo predikasuan ida ne'ebe prudente ba presu mina-rai nian ne'ebe akontese iha futuru. Laiha peritus id aka instituisaun ida mak bele halo prediksaun katak iha tinan 2008 folin min-rai sae to iha \$145 kada baril ida no hafoin ne'e, monu to iha \$30 kada baril ida.

Tamba ne'e, ita tenke uza asumsaun ba presu mina-rai nian bazeia ba Estadus Unidus nia Administrasaun ba Informasaun Enerjia (EIA) Low Case nian, ne'ebe presu mina-rai sei sae to iha \$71 kada baril ida iha tinan 2025, no kalkulasaun ba Rendimentu Sustetavel Estimadu nian iha tinan 2011 iha deit tokon \$585. Politika bazeia ba hakarak duke ba prudensia bele halakon benefisiu husi rekursu naun renovavel Timor-Leste nian ba ita nia oan sira.

“Malisan Rekursu” no estabilidade ba futuru

Ami hare gastus estadu iha Orsamentu ida ne'e lori ona Timor-Leste atu hakbesik an ba malisan rekursu no mos ameasa ba estabilidade finanseiru Timor-Leste nian iha futuru. Instituisaun Estadu hetan apoiu husi Orsamentu ida ne'e tenke garante katak Orsamentu nian tenke ba povo laos deit nudar instrumentu politiku ba objetivu eleitoral. Karik ita nia osan husi gas no mina-rai ne'ebe dala ida deit ne'e la investe iha kapital umanu no infrastrutura ne'ebe sei fo retornu hodi benefisia ema hotu, ita trai ona ita nia promesa ba ita nia oan sira.

Tamba ne'e ami hanoin katak ita boot nudar *“Xefe-Estadu, símbulu no garantia independéncia nasional no unidade Estadu nian, no instituisaun demokrátika sira-nia funsionamentu regular”* hanesan Konstituisaun Artigu 74.1 hateten, atu bele uza ita boot nia kompetensia ida ne'e hodi salva estadu ida ne'e husi instabilidade ekonomia no pobreza iha futuru, basa ameasa ekonomia ne'ebe la stabil sei fo ameasa mos ba independensia nasional no unidade estadu nian ne'ebe Konstituisaun husu ba ita boot atu garantia.

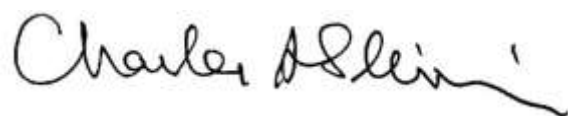
Ami mos hein katak ita boot sei garante katak alokasaun *“Orsamentu estadu nian tenke prevé, ho baze iha efisiénsia no efikásia, diskriminasaun reseita no despeza nian, no mós, sees husi dotasaun no fundu sekretu sira,”* hanesan Konstituisaun Artigu 145(c) hateten.

Obrigadu ba ita boot nia atensaun. Ami espera katak informasaun sira ne'e bele ajuda ita boot nia determinasaun, no ami nakloke atu fo informasaun ka analiza tan ba komentariu ka pergunta ruma husi ita-boot relasiona ho karta ida ne'e.

Ho respeito,



Juvinal Dias
Ekipa Rekursu Naturais La'ó Hamutuk



Charles Scheiner